

philologica pragensia

17/1974

časopis pro moderní filologii

ROČNÍK 56/1974

Československá akademie věd — Ústav pro českou a světovou literaturu —
Kabinet cizích jazyků

Chief Editor — Schriftleiter — Rédacteur-en-chef — Director

† prof. dr. Zdeněk Vančura, DrSc.

Associate Editors — Stellvertretende Schriftleiter — Rédacteurs adjoints — Directores adjuntos

prof. dr. Ivan Poldauf, DrSc. (Linguistics)

doc. dr. Vladimír Brett, DrSc. (Literature)

Editorial Board — Redaktionskollegium — Comité de rédaction — Consejo de redacción

dr. Miroslav Beck, prof. dr. Jan O. Fischer DrSc., doc. dr. Zdeněk Hampl CSc., dr. Vladimír Hořejší CSc., dr. Vladimír Oleríny CSc., doc. dr. Josef Polák CSc., prof. dr. Viliam Schwanzer, prof. dr. Jozef Škultéty CSc., prof. dr. Elemír Terray CSc., doc. dr. Oldřich Tichý, prof. dr. Bohumil Trnka DrSc.

Editors — Redakteure — Rédacteurs — Redactores

dr. Libuše Dušková CSc., dr. Ingeborg Kejzlarová

Academia, nakladatelství ČSAV Praha 1974

CONTENTS — INHALT — SOMMAIRE — ÍNDICE

Articles — Studien — Articles — Artículos

K. Bareš (<i>Prague</i>): Unconventional Word-Forming Patterns in Present-Day English	173—186
L. Dušková (<i>Prague</i>): The Perfect Tenses in English vs. the Perfective Aspect in Czech	67—91
E. Hajičová (<i>Prague</i>): Meaning, Presupposition, and Allegation.	18—25
E. Hajičová — J. Panevová (<i>Prague</i>): Response to Functional Generative Description	97—101
Z. Hampl (<i>Praga</i>): A Literatura de Cordel Brasileira como Manifestação de Participação Social e Política	5—17
J. Hanse (<i>Louvain</i>): Maurice Maeterlinck	116—128
Št. Kolář (<i>Prague</i>): A Psycholinguistic Note on Irony	193—196
P. Lidmilová (<i>Praga</i>): Problemática Atual no Romance Português Mais Novo	140—146
I. Milner (<i>Prague</i>): Dickens's Style: A Textual Parallel in <i>Dombey and Son</i> and <i>Daniel Deronda</i>	209—210
I. Milner (<i>Prague</i>): In memoriam: Professor Zdeněk Vančura DrSc.	113—115
I. Milner (<i>Prague</i>): Jessie Kocmanová: A Sixtieth Birthday Greeting	211—212
J. Nosek (<i>Prague</i>): The Ramification of Utterances in Modern English	163—172
E. Oliveriusová (<i>Prague</i>): Protest Trends in Older Australian Literature	50—66
L. Pantůčková (<i>Brno</i>): Bibliography of the Published Work of Jessie Kocmanová, PhD., CSc	213—215
J. Šabršula (<i>Prague</i>): Quelques résultats récents de la linguistique contrastive en Roumanie	26—35
J. Šabršula (<i>Prague</i>): Subjonctif et ordre des propositions	92—96
J. Šabršula (<i>Prague</i>): L'état actuel des études occitanes et franco-provençales	197—208
K. Šprunk (<i>Prague</i>): Analyse syntaxique de la phrase type <i>Voilà mon père</i>	187—192
M. Ullrichová (<i>Prague</i>): Madame de Staël et Frédéric Gentz	129—139
Z. Vančura (<i>Prague</i>): "The Rebel Girl": Elizabeth Gurley Flynn (1890—1964)	1—4

Documents — Dokumente — Documents — Documentos

A. Mercier: Henri Barbusse: <i>Vers</i>	105—106
— Maurice Pottecher: <i>Une promenade dans Prague</i>	102—105

News — Berichte — Nouvelles — Notícias

J. Šabršula (<i>Prague</i>): Subjonctif et hiérarchie	147—153
---	---------

Reviews — Besprechungen — Comptes rendus — Reseñas

<i>Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte</i> 8, 9, 10 (Z. Hampl)	46—48
K. Bareš, <i>Afixace v anglickém odborném stylu</i> (J. Nosek)	226
D. Bolinger, <i>The Phrasal Verb in English</i> (H. Kubičková)	38—41
H. E. Brekle, <i>Semantik</i> (J. Krámský)	107—108
I. Filipowska, <i>Le tragique de l'individu dans les romans de Roger Martin du Gard</i> (J. Jezula)	157—158

A. Flores - R. Silva Cáceres, Eds., <i>La Novela Hispanoamericana actual</i> (E. Volek) . . .	155—156
<i>Germanistica Olomucensia</i> (L. Dušková, J. Povejšil) . . .	110—111
Z. Hampl, <i>Wir lernen portugiesisch sprechen</i> (P. Lidmilová) . . .	158
H. J. Heringer, <i>Die Opposition von ‚kommen‘ und ‚bringen‘ als Funktionsverben</i> (J. Hník) . . .	43—45
B. Horiot, <i>Recherches sur la morphologie de l'ancien franco-provençal</i> (J. Chmelová) . . .	216—217
L. L. Iofik, <i>Složnoje predloženie v novoanglijskom jazyke</i> (J. Nosek) . . .	225—226
J. Lafforgue, Ed., <i>Nueva Novela Latinoamericana I.</i> (E. Volek) . . .	154—155
St. Lier, <i>Dictionnaire français-tchèque</i> (O. Ducháček) . . .	161—162
G. Nickel (Hrsg.), <i>Reader zur kontrastiven Linguistik</i> (J. Hník) . . .	222—224
N. Page, <i>The Language of Jane Austen</i> (I. Milner) . . .	41—42
R. Posner, <i>Theorie des Kommentierens</i> (P. Pišha - P. Sgall) . . .	108—110
B. Py, <i>La interrogación en el español hablado de Madrid</i> (J. Dubský) . . .	156—157
E. Roulet, <i>Théories grammaticales, descriptions et enseignement des langues</i> (Z. Stavinohová) . . .	217—220
<i>Scritti e ricerche di grammatica italiana</i> (S. Hamplová) . . .	45—46
<i>Studi di grammatica italiana</i> (S. Hamplová) . . .	158—159
<i>Studien zur Übersetzungswissenschaft</i> (V. Stehlik) . . .	111—112
N. A. Šigarevskaja, <i>Očerki po sintaksisu sovremennoj francuzskoj razgovornoj reči</i> (Z. Stavinohová) . . .	159—161
O. K. Vasilieva-Švede, G. V. Stepanov, <i>Teoretičeskaja grammatika ispanskogo jazyka</i> (B. Zavadil) . . .	220—222
D. A. Wilkins, <i>Linguistics in Language Teaching</i> (L. Dušková) . . .	36—38
H. Wolf, <i>Die Sprache des Johannes Mathesius</i> (E. Skála) . . .	42—43

časopis pro moderní filologii

OBSAH 56. ROČNÍKU

ČLÁNKY

Georges Cogniot: Henri Barbusse a úkoly učitelstva . . .	2—5
László Dobossy: „Stojí si po česku“ — „mluví maďarsky“ . . .	6—8
Duchoslav Forš: Albert Ayguesparse a jeho románová tvorba . . .	17—23

ZPRÁVY

K. Bareš: První celostátní konference o problémech teorie odborného překladu a tlumočení . . .	10—11
Jan O. Fischer: Micheletovské kolokvium v Paříži . . .	23—24
Zdeněk Hampl: Šedesátiny Josefa Krautmana . . .	8—9
Jan Hloušek: Pablo Neruda † 23. 9. 1973.	1—2
Miroslav Laiske: Václav Thám dramatikem píšícím také německy? . . .	9

RECENZE

A. Adam, <i>L'Age classique I.</i> (A. Zatloukal)	27—28
K. R. Bausch - J. Klegraf - W. Wilss, <i>The Science of Translation: An Analytical Bibliography, Vol. II</i> (V. Stehlik)	11—12
S. Greenbaum, <i>Verb-Intensifier Collocations in English</i> (Št. Kolář)	12—13
K. - L. Harth, <i>Deutsch sprechen — lesen — vortragen — reden</i> (V. Stehlik)	30
S. Jäger, <i>Empfehlungen zum Gebrauch des Konjunktivs in der geschriebenen deutschen Hochsprache</i> (J. Hník)	25—27
R. Pape - I. Jüttner, <i>Wo sind welche?</i> (V. Stehlik)	29—30
B. Pottier, <i>Grammaire de l'Espagnol</i> (J. Černý)	13—15
H. Schmidt - F. J. Lützenkirchen, <i>Bibliographie zur Besonderen Unterrichtslehre. Teil I.</i> (V. Stehlik)	15—16